

SurgeArrest®

User's Manual

Models E15, E25

Manuel d'utilisateur

Modèles E15, E25

Bedienungsanleitung

Modelle E15, E25

Manual de usuario

Modelos E15, E25

Guida all'utenza

Modelli E15, E25

Gebruikershandleiding

Modellen E15, E25

Användarhandbok

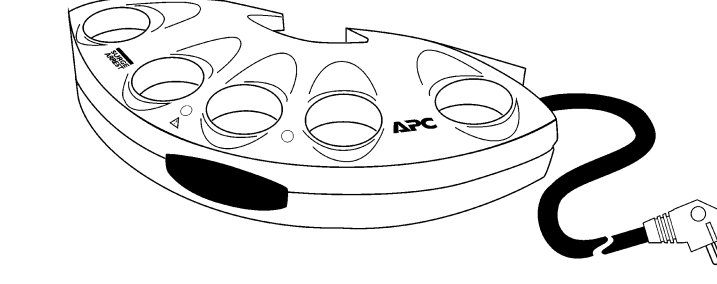
Modell E15, E25

Felhasználói kézikönyv

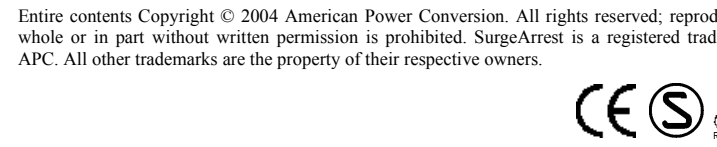
E15, E25 modellekhez

Kullanıcı El Kitabı

E15, E25 Modelleri



Entire contents Copyright © 2004 American Power Conversion. All rights reserved; reproduction in whole or in part without written permission is prohibited. SurgeArrest is a registered trademark of APC. All other trademarks are the property of their respective owners.



990-5035A

Thank you

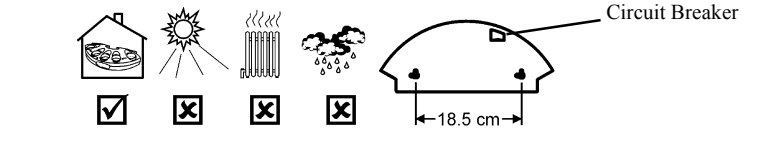
Thank you for choosing APC SurgeArrest! SurgeArrest has been designed to provide the highest level of convenience and protection from power line spikes, surges, and EMI/RFI noise.

▲ Safety

Please read all of these instructions before installing SurgeArrest. Connect SurgeArrest to a two-pole, three-wire earthed mains socket. SurgeArrest is intended for indoor use only. Please follow the installation instructions below.

Installation

Place SurgeArrest in a protected area where the temperature and humidity do not exceed the limits listed in the specifications section.



Plug SurgeArrest into the mains and check the Site Wiring Fault (▲) and Protection Working (220-240V~) indicators. If the site wiring fault indicator is lit, or if the protection working indicator is not lit, do not use SurgeArrest. See the troubleshooting section.

Troubleshooting

Do not disassemble SurgeArrest - there are no user-serviceable parts inside. The Site Wiring Fault light will illuminate when SurgeArrest detects that the building's protective earth wire is missing. If this light is on, do not use SurgeArrest. Call a qualified electrician to correct the service wiring. Even though equipment appears to operate normally with the Site Wiring Fault light on, faulty building wiring could become a shock hazard and prevents SurgeArrest from providing rated surge and noise suppression.

The Protection Working light is normally on as long as the SurgeArrest is plugged in. The light is off when SurgeArrest has disconnected itself from the utility due to a sustained ultra high energy surge such as a direct lightning strike. In this way, such catastrophic events will not have the opportunity to reach your equipment. If this light is off, first check the mains circuit breaker to make sure that the suppressor is receiving power.

SurgeArrest's circuit breaker is tripped when the button in the circuit breaker is extended. This means that the suppressor is overloaded and at least one piece of equipment needs to be unplugged. Press circuit breaker button to reset.

The plug on the supply cord is the disconnect device for the product. The socket outlet that you plug into shall be located near the equipment and shall be easily accessible. The socket outlet must be a grounding type.

SurgeArrest models with telephone protection are designed to provide maximum protection from surges present on standard two wire "dial up" telephone service. Other communications networks which happen to use modular jacks may not benefit from this.

The telephone protection feature of this product could be rendered inoperable if improperly installed.

Breaker will trip to disconnect from utility power. When this occurs, the button will pop out, and none of the outlets will provide power. Remove one piece of equipment, and reset the circuit breaker by pressing the button back into place.

Modem/Fax/Telephone Surge Protection (not all models) -The SurgeArrest provides protection from surges on modem, fax, and telephone wiring. Use the supplied cable to connect the jack marked "IN" to the phone or network wall outlet. Con-nect the telephone, modem, computer, workstation, etc. to the jack marked "OUT."

Specifications	E15	E25
Nominal line voltage	220-240 V~, 50/60 Hz	
Maximum Line Current	10 Amps, continuous	
IEEE let through voltage, ±6 kV Category A	<15%	<5%
Surge energy capacity (total performance rated with one 10/1000 µs pulse)	1050 Joules	1400 Joules
Peak surge current normal mode/common mode (rated with one 8/20 µs pulse)	10/20 kAmps	20/20 kAmps
EMI/RFI noise rejection (normal mode rejection over 100 kHz to 10 MHz)	10 dB max.	20-70 dB
Operating environment	0 to 95% relative humidity	

Merci!

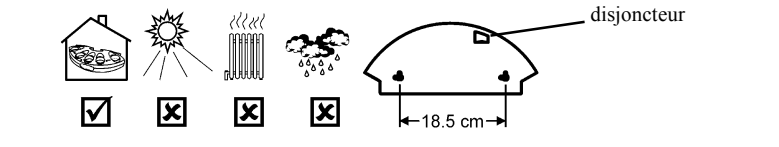
Merci d'avoir choisi le SurgeArrest de APC! Le SurgeArrest a été conçu pour offrir, de la façon la plus pratique, le plus haut degré de protection contre les surcharges, les points de tension, les perturbations électromagnétiques (EMI) et les interférences de fréquence radio (RFI).

▲ Sécurité

Veuillez lire toutes ces instructions avant d'installer le SurgeArrest. Branchez le SurgeArrest à une prise bipolaire à trois fils avec mise à la terre. Le SurgeArrest doit être utilisé à l'intérieur seulement. Veuillez suivre la notice d'installation ci-dessous.

Installation

Installez le SurgeArrest dans un endroit protégé où la température et l'humidité n'excèdent pas les limites précisées dans la section des caractéristiques techniques.



Branchez le SurgeArrest au secteur et vérifiez les indicateurs de défaut de câblage du bâtiment, (▲) et de dispositif de protection de fonctionnement (220-240V~). Si l'indicateur de défaut de câblage du bâtiment est allumé, ou si celui de protection de fonctionnement est éteint, n'utilisez pas le SurgeArrest. Regardez la section En cas de problème.

En cas de problème

Ne démontez pas le SurgeArrest. Il n'y a aucune pièce à l'intérieur qui puisse être réparée.

L'indicateur de défaut de câblage du bâtiment s'allume lorsque le SurgeArrest détecte l'absence d'un fil de terre dans le câblage du bâtiment. Si cette lumière s'allume, n'utilisez pas le SurgeArrest. Appelez un électricien qualifié pour rectifier le câblage. Même si l'équipement semble fonctionner correctement lorsque l'indicateur est allumé, un mauvais câblage du bâtiment pourrait provoquer un choc électrique et empêcher le SurgeArrest de contrôler les surtensions et les interférences électromagnétiques.

L'indicateur de protection de fonctionnement reste normalement allumé tant que le SurgeArrest est branché. Il s'éteint lorsque le SurgeArrest se déconnecte lui-même du secteur à la suite d'une très forte surtension, comme un coup de foudre. Ainsi, les catastrophes de cette sorte n'atteignent pas votre équipement. Si cette lumière est éteinte, vérifiez en premier lieu le disjoncteur de secteur pour vous assurer que le suppressor reçoit bien du courant.

Le disjoncteur du SurgeArrest est déclenché lorsque le bouton du disjoncteur est sorti. Cela signifie que le parasurtenseur est surchargé et qu'au moins un des appareils doit être débranché. Appuyez sur le bouton du disjoncteur pour remettre en marche.

Attention : La fiche sur le câble d'alimentation est l'organe de déconnexion pour le l'équipement et être accessible. Elle doit également comporter une terre.

Les modèles SurgeArrest avec protection téléphonique sont conçus pour assurer une protection maximum contre les surtensions présentes sur les circuits de " numérotation " standard à deux fils. Les autres réseaux de communications qui utilisent des prises modulaires ne bénéficient pas nécessairement de cette protection.

Attention : La protection téléphonique de ce produit risque d'être inopérante si elle n'est pas installée correctement.

Le disjoncteur se déclenche pour couper l'alimentation secteur. Lorsque cela se produit, le bouton sort et aucune prise ne fournit de courant. Enlevez l'équipement et réenclenchez le disjoncteur en appuyant sur le bouton pour le remettre à sa position initiale.

Protection contre les surtensions pour modem/fax/téléphone (certains modèles seulement) - Le dispositif SurgeArrest assure une protection contre les surtensions pour les câblages des modems, fax et téléphones. Utilisez le câble fourni pour relier la prise marquée " IN " (entrée) à la prise murale du téléphone ou du réseau. Relevez le téléphone, le modem, l'ordinateur, le poste de travail, etc. à la prise marquée " OUT " (sortie).

Caractéristiques techniques	E15	E25
Tension sectorielle nominale	220-240 V~, 50/60 Hz	
Courant sectoriel maximum	10 Amps, continu	
IEEE passant à travers le voltage, ±6 kV Catégorie A	<15%	<5%
Capacité énergétique de surtension (rendement total établi avec une impulsion de 10/1000 µs)	1050 Joules	1400 Joules
Surtension de crête de courant mode normal/mode commun (établie avec une impulsion de 8/20 µs)	10/20 kAmps	20/20 kAmps
Protection contre les interférences EMI/RFI (réjection de mode normal de plus de 100 kHz à 10 MHz)	10 dB max.	20-70 dB
Milieu de fonctionnement	0 à 95% d'humidité relative	

Danke!

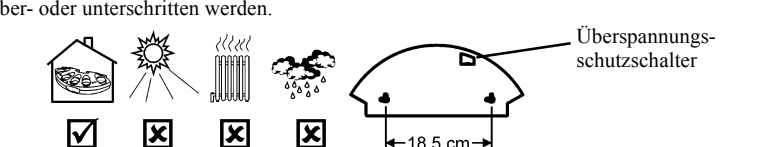
Besten Dank, dass Sie sich für den APC SurgeArrest entschieden haben! Der SurgeArrest bietet bequemen Schutz vor Spannungsspitzen, Spannungstöfen und EMI/RFI-Störungen. (Elektromagnetische Interferenz/Hochfrequenz Interferenz)

▲ Sicherheit

Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, ehe Sie den SurgeArrest installieren. Schließen Sie den SurgeArrest nur an eine geerdete Schutzsteckdose an. Der SurgeArrest ist NICHT für den Gebrauch im Freien vorgesehen. Bitte befolgen Sie alle nachstehenden Anweisungen.

Installation

Stellen Sie den SurgeArrest an einer geschützten Stelle auf. Die Temperaturen und die Luftfeuchtigkeit der im Abschnitt "Technische Daten" aufgeführten Werte dürfen nicht über- oder unterschritten werden.



Schließen Sie den SurgeArrest an das Stromnetz an und prüfen Sie die Überlastschutzfahranzeige (▲) und die Schutzaktivierungsanzeige (220 - 240 V~). Ist die Überlastschutzfahranzeige beleuchtet oder die Schutzaktivierungsanzeige nicht beleuchtet, benutzen Sie den SurgeArrest nicht. Siehe hierzu den Abschnitt "Störungsbehebung".

Störungsbehebung

Nehmen Sie den SurgeArrest nicht auseinander - es sind keine vom Benutzer wartbaren Teile enthalten.

Die Überlastschutzfahranzeige leuchtet, wenn der SurgeArrest feststellt, dass die Schutzung fehlt. Leuchtet dieses Lämpchen, verwenden Sie den SurgeArrest nicht. Rufen Sie für die Korrektur der Netzverkabelung einen qualifizierten Elektriker. Selbst wenn Geräte mit eingeschalteter Überlastschutzfahranzeige normal zu funktionieren erscheinen, kann fehlerhafte Verkabelung im Gebäude ein Stromschlagrisiko darstellen und verhindern, dass der SurgeArrest Schutz bietet.

Die Schutzaktivierungsanzeige leuchtet normalerweise, solange der SurgeArrest angeschlossen ist. Das Lämpchen ist ausgeschaltet, wenn der SurgeArrest die Netzstromversorgung aufgrund ungewöhnlich hoher Stromspannungen, wie sie z.B. bei einem direkten Blitz einschlag auftreten, unterbrochen hat. Auf diese Weise dringen Stromstöße dieser Art nicht bis zu Ihren Geräten vor. Ist das Lämpchen ausgeschaltet, prüfen Sie zunächst den Sicherungsautomaten der Netzleitung, um sicherzustellen, dass der Entstörer mit Strom versorgt wird.

Der Sicherungsautomat des SurgeArrests ist ausgeschaltet, wenn der Knopf des Sicherungsautomaten herausgesprungen ist. Das bedeutet, der Entstörer ist überlastet und die Stromzufuhr zu mindestens einem Getäteteil muß unterbrochen werden. Zur Wiedereinsetzung auf den Stromunterbrecher drücken.

Stromversorgung getrennt werden kann, sollte das Gerät so nahe wie möglich bei der Wandsteckdose installiert werden.

SurgeArrest-Modelle bieten maximalen Überspannungsschutz für Telefonleitungen bei standardmäßigen zweikabeligen DFU-Überspannungen. Für Kommunikationsnetzwerke mit modularen Telefonsteckdosen kann dieser Überspannungsschutz nicht verwendet werden.

Achtung! Die Überspannungsschutzfunktion für Telefonleitungen bei diesem Produkt kann nur bei korrekter Installation verwendet werden.

Danach muss das ordnungsgemäße Funktionieren des Systems überprüft werden. Bei einer Überlastung wird der Unterbrecher ausgelöst, um die Stromversorgung des Geräts zu trennen. Dabei springt der Schalter heraus und die Stromzufuhr zu den Steckdosen ist unterbrochen. Entfernen Sie das Gerät und setzen Sie den Stromunterbrecher durch Drücken des Schalters zurück.

Überspannungsschutz für Modem-/Fax-/Telefonleitungen (nicht bei allen Modellen verfügbar) - SurgeArrest bietet Überspannungsschutz für Modem-, Fax- und Telefonleitungen. Schließen Sie über das im Lieferumfang enthaltene Kabel die mit "IN" markierte Buchse an die Telefon- oder Netzwerksteckdose an. Das Telefon, das Modem, der Computer, die Workstation etc. werden an die mit "OUT" markierte Buchse angeschlossen.

Technische Daten	E15	E25
Nominale Netzspannung	220-240 V~, 50/60 Hz	
Maximaler Netzstrom	10 A, kontinuierlich	
IEEE-Durchgangsspannung, ±6 kV Kategorie A	<15%	<5%
Energiekapazität bei Stromstoßen (Gesamtleistung bei einem 10/1000-µs-Impuls)	1050 Joules	1400 Joules
Spitzenspannung - Normalmodus/allgemeiner Modus (bei einem 8/20-µs-Impuls)	10/20 kAmps	20/20 kAmps
EMI/RFI-Störunterdrückung (Unterdrückung bei Normalmodus über 100 kHz bis 10 MHz)	10 dB max.	20-70 dB
Betriebsumgebung	0 bis 95% relative Luftfeuchtigkeit	

¡Gracias!

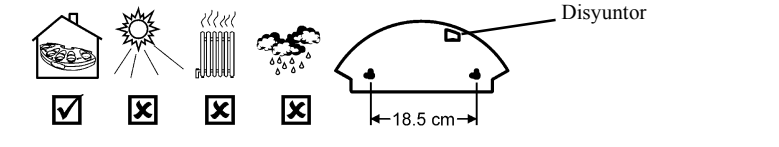
¡Le agradecemos por haber seleccionado el SurgeArrest de APC! El SurgeArrest ha sido diseñado para proporcionar el más alto nivel de conveniencia y protección contra corrientes de fuga, sobretensiones transitorias y ruido EMI/RFI de las líneas de energía.

▲ Seguridad

Sírvase leer estas instrucciones antes de instalar el SurgeArrest. Conecte el SurgeArrest a una toma de corriente de 2 polos y 3 alambres de la red, debidamente puesta a tierra. El SurgeArrest ha sido diseñado sólo para uso en ambientes interiores. Por favor, cumpla las siguientes instrucciones de instalación.

Instalación

Coloque el SurgeArrest en un área protegida donde la temperatura y humedad no excedan los límites indicados en la sección de especificaciones.



Enchufe el SurgeArrest en la red y verifique los indicadores de Fallo de Cableado del Sitio (▲) y de Protección de Trabajo (220-240 V~). Si el indicador de fallo de cableado del sitio está encendido o si el indicador de protección de trabajo no está encendido, no use el SurgeArrest. Consulte la sección de detección y solución de problemas.

Detección y solución de problemas

No desarme el SurgeArrest — no tiene partes internas que puedan ser mantenidas por el usuario.

La luz indicadora de Fallo de Cableado del Sitio se encenderá cuando el SurgeArrest detecte que falta el cable protector de puesta a tierra del edificio. Si la luz está encendida, no use el SurgeArrest. Llame a un electricista calificado para corregir el cableado de servicio. A pesar de que el equipo parece operar normalmente con el indicador de Fallo de Cableado del Sitio encendido, los defectos de cableado del edificio podrían constituir un riesgo de choques eléctricos e impedir que el SurgeArrest proporcione la supresión contra sobretensiones temporales y ruidos según especificaciones.

La luz indicadora de Protección de Trabajo está normalmente encendida mientras que el SurgeArrest está enchufado. Esta luz se apaga cuando el SurgeArrest se ha desconectado a sí mismo de la red pública debido a un sobretolaje sostenido de energía muy alta, tal como la caída directa de rayos. De esta manera, estos sucesos catastróficos no tendrán la oportunidad de llegar a su equipo. Si la luz está apagada, compruebe el disyuntor de la red para verificar que el supresor está recibiendo energía.

El disyuntor del SurgeArrest está abierto cuando sobresale el botón del cortacircuitos. Esto significa que el supresor está sobrecargado y que por lo menos uno de los equipos debe ser desconectado. Para volver a iniciar el equipo, oprima el botón del interruptor automático.

El enchufe en el cable eléctrico es el dispositivo de desconexión de este producto. El tomacorriente o receptáculo que utilice debe estar cerca del equipo.

Los modelos de SurgeArrest con protección de líneas telefónicas están diseñados para proporcionar la máxima protección contra las sobretensiones que pueden producirse en los servicios de conexión telefónica estándar de dos hilos. Es posible que otras redes de comunicaciones que utilizan conexiones modulares no queden protegidas por este sistema.

PRECAUCIÓN: la función de protección de líneas telefónicas podría quedar inoperativa si el producto no se instala correctamente.

Al añadir sistemas de protección telefónica o de comunicaciones, primero conecte directamente los cables de equipo que debe protegerse y verifique que el sistema funciona adecuadamente. El disyuntor actuará para desconectarlo de la energía eléctrica. Cuando esto ocurra, el botón sobresaldrá y ninguna de las tomas de alimentación tendrá corriente de salida. Retire un componente del equipo y vuelva a activar el disyuntor presionando el botón para que vuelva a su lugar.

Protección contra sobretensiones en módem/fax/teléfono (no todos los modelos) - Los equipos SurgeArrest proporcionan protección contra sobretensiones en los cables de módem, fax y teléfono. Utilice el cable suministrado para conectar el enchufe que lleva la inscripción "IN" a la toma de pared de la red o el teléfono. Conecte el teléfono, módem, ordenador, estación de trabajo, etc., al enchufe marcado con la palabra "OUT."

Especificaciones	E15	E25
Tensión nominal de la línea	220-240 V~, 50/60 Hz	
Corriente máxima de la línea	10 Amps, continuo	
IEEE pasando a través del voltaje, ±6 kV Categoría A	<15%	<5%
Capacidad de energía de sobretensión temporal (rendimiento total medio con un pulso de 10/1000 µs)	1050 Julios	1400 Julios
Energía máxima de las sobretensiones transitorias tolerable (valores nominales obtenidos con un impulso de 10/1000 µs)	1050 J	1400 J
Corriente punta de sobretensión temporal en modalidad normal/común (medida con un pulso de 8/20 µs)	10/20 kAmps	20/20 kAmps
Protección contra interferencias EMI/RFI (rechazo de modo normal en la banda de 100 kHz a 10 MHz)	10 dB max.	20-70 dB
Ambiente de funcionamiento	0 a 95% de humedad relativa	

Gratie

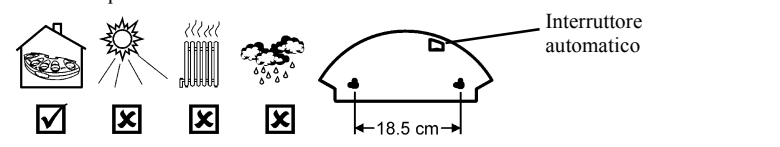
Grazie di aver scelto un APC SurgeArrest! Questo dispositivo è stato progettato appositamente per fornire il più alto livello di convenienza e di protezione da sovratensioni e sovratensioni transitorie delle linee di alimentazione, nonché dal rumore generato da interferenze elettromagnetiche o a radiofrequenza.

▲ Sicurezza

Leggere tutte le istruzioni di questa guida prima di installare il SurgeArrest. Collegarlo a una presa di corrente bipolare dotata di conduttore di protezione. Il SurgeArrest deve essere usato solo in interni. Attenersi alle istruzioni seguenti.

Installazione

Collocare il SurgeArrest in un'area protetta, nella quale la temperatura e l'umidità non superino i limiti specificati nella sezione Dati tecnici.



Collegare il SurgeArrest a una presa di corrente e controllare la spia del cablaggio di rete (▲) e la spia di funzionamento della protezione (220-240V~). Se la spia è accesa o se la spia (220-240V~) è spenta, non usare il SurgeArrest; vedere la sezione Soluzione dei problemi.

Soluzione dei problemi

Non smontare il SurgeArrest; al suo interno non sono presenti parti riparabili.

La spia si accende quando il SurgeArrest rileva la mancanza del conduttore di protezione dalla presa di corrente. Se questa spia è accesa, non usare il SurgeArrest. Rivolgersi ad un elettricista qualificato per fare riparare il cablaggio di rete. Anche se può sembrare che il dispositivo funzioni normalmente quando questa spia è accesa, la mancanza del conduttore di protezione comporta il rischio di folgorazione e impedisce al SurgeArrest di fornire i valori nominali di eliminazione del rumore e di protezione dalle sovratensioni transitorie.

Normalmente la spia di funzionamento della protezione rimane accesa finché il SurgeArrest è collegato alla presa di corrente. La spia si spegne quando il SurgeArrest si scollega automaticamente in presenza di correnti o tensioni transitorie di energia altissima, ad esempio causate da un fulmine, per impedire l'ascarica di arrivare all'apparecchiatura protetta. Se questa spia è spenta, controllare anzitutto l'interruttore automatico del circuito della presa di corrente, per accertarsi che il SurgeArrest sia alimentato.

Se scatta l'interruttore automatico del SurgeArrest, fuoricorse il relativo pulsante. Ciò significa che il SurgeArrest è in sovraccarico e che occorre scollegare almeno uno degli apparecchi protetti. Per ripristinare l'interruttore automatico, premere il pulsante.

Attenzione: la spia del cavo di alimentazione funge da dispositivo di scollegramento del prodotto. La presa alla quale inserire la spina deve essere ubicata nei pressi dell'apparecchiatura e facilmente accessibile. Inoltre, la presa deve essere dotata di messa a terra.

I modelli SurgeArrest dotati di protezione delle linee telefoniche sono stati progettati per fornire la massima protezione contro eventuali sovratensioni presenti sulla normale rete telefonica. La suddetta protezione potrebbe anche non estendersi ad altre reti di comunicazione che utilizzano jack modulari.

Attenzione: La funzione di protezione delle linee telefoniche potrebbe essere annullata da un'errata installazione del prodotto.

Quando entra in funzione l'interruttore automatico per la disconnessione dell'alimentazione di rete, il pulsante scatta verso l'alto arrestando il passaggio di corrente attraverso tutte le prese. Rimuovere un solo apparato e resettare l'interruttore automatico premendo il pulsante e riportandolo nella posizione originaria.

Protezione contro le sovratensioni delle linee telefoniche fax/modem (non tutti i modelli) - SurgeArrest fornisce protezione contro le sovratensioni che transitano lungo le linee telefoniche, fax e modem. Utilizzare il cavo di dotazione per collegare il jack trasnsegnato con "IN" alla presa a muro di collegamento telefonico o di rete. Collegare l'apparecchio telefonico, il modem, il computer, la workstation ecc. al jack contrassegnato con "OUT".

Dati tecnici	E15	E25
Tensione nominale di alimentazione	220-240 V~, 50/60 Hz	
Massima corrente di rete	10 A, continuo	
Sovratensione massima applicabile a norma IEEE,	<15%	<5%
Energia massima delle sovratensioni transitorie tollerabile (valori nominali ottenuti con un impulso di 10/1000 µs)	1050 J	1400 J
Picco della sovratensione transitorie in modo normale/modo comune (valore nominale ottenuto con un impulso di 8/20 µs)	10/20 kA	20/20 kA
Reiezione del rumore generato da interferenze elettromagnetiche o a radiofrequenza (reiezione di modo normale tra 100 kHz e 10 MHz)	10 dB max.	20-70 dB
Ambiente di funzionamento	0 a 95% di umidità relativa	

Een goede keus

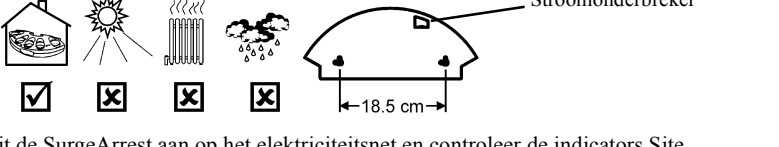
Met de keuze van APC hebt u een goede keuze gemaakt. De SurgeArrest is ontwikkeld om in een gemakkelijke manier een optimale beveiliging te bieden tegen ongewenste spanningspieken en EMI/RFI-ruis.

▲ Veiligheidsmaatregelen

Lees alle instructies voordat u de SurgeArrest installeert. Sluit de SurgeArrest aan op een tweepolige, driedradige, geaarde netcontactdoos. De SurgeArrest is uitsluitend geschikt voor gebruik binnen. Volg de onderstaande installatie-instructies.

Installatie

Plaats de SurgeArrest in een veilige omgeving waar de temperatuur en vochtigheid binnen de grenzen liggen die in de paragraaf Specificaties worden vermeld.



Sluit de SurgeArrest aan op het elektriciteitsnet en controleer de indicators Site Wiring Fault (▲) en Protection Working (220-240V~). Gebruik de SurgeArrest niet wanneer de indicator Site Wiring Fault (Bedrijfsfout) brandt, aan is of wanneer de indicator Protection Working (Beveiliging actief) niet aan is. Zie de paragraaf Problemen oplossen voor meer informatie.

Problemen oplossen

Neem de SurgeArrest uit elkaar: het apparaat bevat geen onderdelen die u als gebruiker kunt repareren of vervangen.

Het lampje Site Wiring Fault gaat aan wanneer met de SurgeArrest wordt gedetecteerd dat het gebouw geen aardlekbeveiliging heeft. Gebruik de SurgeArrest niet als dit lampje aan is. Neem contact op met een erkende elektricien om de bedrading te laten herstellen. Zelfs als de apparatuur normaal lijkt te werken terwijl het lampje Site Wiring Fault aan is, kan defecte bedrading in het gebouw ertoe leiden dat iemand een elektrische schok krijgt en dat de SurgeArrest niet de juiste mate van bescherming biedt tegen spanningspieken en ruis.

Het lampje Protection Working is normaal gesproken aan zolang de SurgeArrest is aangesloten. Het lampje is uit wanneer de SurgeArrest zelf de verbinding met het elektriciteitsnet verbreekt als gevolg van een langer durende uiterst grote energiepiek, bijvoorbeeld een directe blikseminslag. Hierdoor wordt bij dergelijke catastrofale gebeurtenissen uw apparatuur niet beschadigd. Als het lampje uit is, controleer u eerst de stroomonderbreker om te dampren får stroom.

De stroomonderbreker van de SurgeArrest wordt "getrip" wanneer de knop op de stroomonderbreker naar buiten is gesprongen. Dit betekent dat de spanningsonderbreker te zwaar belast is en dat er ten minste één apparaat uit het stopcontact moet worden gehaald. Druk op de knop van de stroomonderbreker om deze opnieuw in te stellen.

Let op: Met de schakelaar op de voedingskabel kunt u de SurgeArrest uitzetten. De contactdoos waarin u deze kabel steekt moet dichtbij de apparatuur en goed bereikbaar zijn. De contactdoos moet gezond zijn.

SurgeArrest-modellen met telefoonbeveiliging zijn ontworpen voor maximale beveiliging tegen piekspanningen die zich voordoen op normale tweedraads telefoonlijnen. Andere communicatienetwerken, die gebruikmaken van modulaire aansluitpunten, hebben mogelijk geen baat bij deze bescherming.

LET OP: De eigenschap telefoonbeveiliging van dit apparaat kan uitvallen als deze eigenschap niet goed is geïnstalleerd.

De elektriciteit wordt door de beveiligingsschakelaar uitgeschakeld. Wanneer dit gebeurt, komt de knop naar buiten en geven de aansluitpunten geen stroom meer. Verwijder een apparaat en stel de circuitbeveiligingsschakelaar opnieuw in door de knop in te drukken.

Spanningbeveiliging voor modem, fax en telefoon (niet voor alle modellen) - De SurgeArrest beveiligd modems, faxen en telefoons tegen piekspanning in de bedrading. Gebruik de meegeleverde kabel om het aansluitpunt waarop "IN" staat op de telefoon- of netwerk-aansluitdoos aan te sluiten. Sluit de telefoon, de modem, de computer, het werkstation, enzovoort, aan op het aansluitpunt waarop "OUT" staat.

Technische specificaties	E15	E25
Nominale netspanning	220-240 V~, 50/60 Hz	
Maximale netstroom	10 Ampère, continu	
IEEE genomslappingspanning, ±6 kV Categori A	<15%	<5%
Spanningsopspenningscapaciteit (total prestanda uppmätt med 10/1000 µs puls)	1050 Joules	1400 Joules
Högsta spänningstoppstroom normalt läge/CM (uppmätt med 8/20 µs puls)	10/20 kAmps	20/20 kAmps
Elektromagnetis/elektromagnetiska och radiofrekvensstyrning (normallesrejektion över 100 kHz till 10 MHz)	10 dB max.	20-70 dB
Möködesmiljö	0 till 95% relativ fuktighet	

Tack

Tack för att du har valt APC SurgeArrest! SurgeArrest har utformats så att den ska ge dig högsta möjliga bekvämlighets- och skyddsnivå när det gäller spänningstoppar och brus från elektromagnetiska och radiofrekvensstyrningar i kraftledningar.

▲ Säkerhet

Innan du installerar SurgeArrest ska du läsa igenom alla dessa anvisningar. Ansl

Kiitos, että valitsit APC SurgeArrestin! SurgeArrest suojaa vaivattomasti mutta tehokkaasti virtapierkeitä, ylijännitteitä ja EMI/RFI-kohinaa.

⚠️ Turvallisuus

Lue nämä ohjeet, ennen kuin asennat SurgeArrestin. Kytke SurgeArrest kaksipiikkiseen, kolmijohitteiseen pistorasiaan, jossa on maadoitettu. SurgeArrest on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Noudata alla olevia asennusohjeita.

Asennus

■ Aseta SurgeArrest suojaajansa paikkaan, jossa lämpötila ja kosteus ovat teknississä tiedoissa ilmoitettujen arvojen mukaisia.



■ Kytke SurgeArrest verkkovirtaan ja tarkista Site Wiring Fault (⚠️) ja Protection Working (220-240V~) –merkkivalot, jos Site Wiring Fault (johdotusvirhe) –merkkivalo palaa tai jos Protection Working (suojauksen käytössä) –merkkivalo ei pala, älä käytä SurgeArrestia. Lue viannmäärityksestä kertova kohta.

Vianmääritys

■ Älä pura SurgeArrestia. Siinä ei ole osia, joita käyttäjä voisi huoltaa.

■ Site Wiring Fault –merkkivalo syttyy, kun SurgeArrest havaitsee, että rakennuksessa ei ole suojaamaajohtoa. Jos tämä valo palaa, älä käytä SurgeArrestia. Pyydä ammattitaitoisen sähkömiehen korjaamaan johdotus. Vaikka laitteisto näyttäisi toimivan normaalisti, kun Site Wiring Fault –merkkivalo palaa, viallinen johdotus voi aiheuttaa rakennuksessa sähköiskutaaran ja estää SurgeArrestia suojaamasta ylijännitteitä ja kohinalta ilmoitetulla tavalla.

■ Protection Working –merkkivalo palaa tavallisesti aina, kun SurgeArrest on kytketty verkkovirtaan. Valo ei pala, jos SurgeArrest on katkaissut yhteyden sähköverkkoon jatkuvan ja erittäin voimakkaan ylijännitteen, kuten suoran salamankun, takia. Tämän ansosta tällaiset rubeosivat tapahtumat eivät ehdi vahingoittaa laitteistoasi. Jos merkkivalo ei pala, tarkista ensin verkkovirran virrankatkaisijasta, että häiriöpoistin saa virtaa.

■ SurgeArrestin virrankatkaisija on pois päältä, jos sen painike on ulkona. Tällain häiriöpoistin on ylijännittomuuttu ja vähintään yksi laiteistoon sa on irrotettava verkkovirrasta. Palauta virrankatkaisija alkuperäiseen tilaansa painamalla sen painikke alas.

Varoitus: Tuote irrotetaan verkkovirrasta vetämällä virtajohdon pistoke pistorasiasta. Pistorasian on oltava laiteiston läheisyydessä ja siihen pitää päästä helposti käsiksi. Pistorasian täytyy olla maadoitettu.

SurgeArrest-mallit, joissa on puhelimien ylijännitesuoja, suojaavat tehokkaasti tavallisissa kahta johtoa käyttävissä, numerovalinnan perustavissa puhelinjärjestelmissä esiintyvillä ylijännitteillä. Tästä suojauksesta ei ehkä ole hyötyä modulaarisia liittimiä käyttävissä tietoliikenneverkoissa.

VAROITUS: Tuotteessa oleva puhelimien ylijännitesuoja ei ehkä toimi, jos tuotetta ei asenneta oikein.

Kun lisäät järjestelmään puhelimien tai tietoliikennelaitteiden ylijännitesuojaa, liitä kaapelit ensin suoraan suojaavaan laiteistoon ja tarkista, että järjestelmä toimii oikein.

Modeemin/faksin/puhelimen ylijännitesuoja (ei kaikkissa malleissa) - SurgeArrest suojaa modeemi-, faksi- ja puhelinjohdoissa esiintyvillä ylijännitteillä. Liitä tuotteen mukana tuleen kaapelin IN-liitin puhelimen tai verkkoliitäntään. Liitä kaapelin OUT-liitin esimerkiksi puhelimeen, modeemiin, tietokoneeseen tai työasemaan.

Specifications	E15	E25
Nimellinen verkkojännite	220-240 V~, 50/60 Hz	
Suurin sallittu verkkovirta	10 Ampeeria, jatkuva	
IEEE-katkaisujännite, ±6 kV luokka A	<15%	<5%
Ylijännitteen määrä (kokonaissuorituskyky yhdellä 10/100µs:n pulsilla mitattuna)	1050 joulea	1400 joulea
Korkein ylijännitteen virta normaalitilassa (mitattuna yhdellä 8/20 µs pulsilla)	10/20 kiloampeeria	20/20 kiloampeeria
EMI/RFI-kohinan väennuus (sarjamoitoinen häiriönvaimennus taajuudella 100 kHz - 10 MHz)	Enintään 10 dB	20-70 dB
Käyttöympäristö	0 - 95 % n suhteellinen kosteus	

Takk

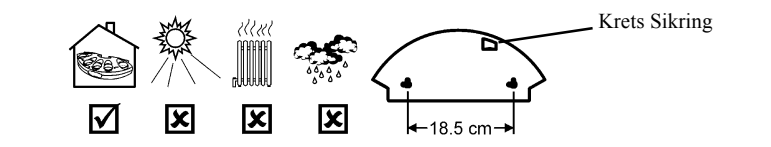
Takk for at du valgte APC SurgeArrest! SurgeArrest er et brukervennlig produkt som er utviklet for å beskytte mot spenningsvariasjoner og EMI/RFI-støy.

⚠️ Sikkerhet

Les disse instruksjonene nøye før du installerer SurgeArrest. Koble SurgeArrest til en to-pole jordslett kontakt for tre ledninger. SurgeArrest er bare beregnet på innendørs bruk. Folg installasjonsveiledningene nedenfor nøye.

Installering

■ Plasser SurgeArrest i et beskyttet område der temperaturen og luftfuktigheten ikke overstiger de verdier som er angitt i spesifikasjonsdelen nedenfor.



■ Koble SurgeArrest til hovedkontaktene og kontroller indikatorene for ledningsfeil (⚠️) og beskyttelse (220-240V~). Dersom indikatoren for ledningsfeil lyser, eller dersom indikatoren for beskyttelse ikke lyser, må du ikke ta i bruk SurgeArrest. Se feilsøkingssdelen nedenfor.

Feilsøking

■ Demonter ikke SurgeArrest — det er ingen deler som brukeren kan vedlikeholde eller reparere.

■ Lampen for ledningsfeil lyser når SurgeArrest oppdager at bygningens beskyttende jordingsnett mangler. Hvis lyset er på, må du ikke bruke SurgeArrest. Kontakt en elektriker for å få korrigert kablingene. Selv om utstyret ser ut til å fungere normalt når lampen for ledningsfeil lyser, kan feil kablinger i bygningen representere elektrisk fare, og hindrer SurgeArrest i å korrigere spennings- og støyforholdene.

■ Lampen for beskyttelse vil normalt være på når SurgeArrest er koblet til. Lyset slukkes når SurgeArrest har koblet seg selv fra enheten på grunn av en unormalt høy energibølge, for eksempel et lynnedslag. Dermed får ikke slike katastrofale hendelser muligheten til å nå frem til ditt utstyr. Hvis dette lyset er av, må du først kontrollere hovedstrøkingene for å forsikre degg om at korreksjonssystemet holder strøm.

■ Sikringen til SurgeArrest går dersom sikringsknappen forlenses (strettet ut). Dette betyr at korreksjonssystemet er overbelastet, og at minst én utstyret må frakobles. Trykk på sikringsbryteren for å tilbakestille systemet.

OBST: Spøselet på strømtilførsledningen fungerer som produktets frakoplingsenhet. Stikkontakten som du kopleer deg til, må befinne seg nær utstyret og være tilgjengelig. Stikkontakten må være god.

SurgeArrest-modeller med telefonvern er utformet for å gi maksimal beskyttelse mot spenningsvariasjoner som finnes på standard oppringningstelefontjeneste med to ledninger. Andre kommunikasjonsnettverk som bruker modulare plugger, vil muligens ikke beskyttes av dette vernet.

FORSIKTIG! Telefonvernfunksjonen til dette produktet kan bli ubrukelig hvis den ikke installeres riktig.

Hvis SurgeArrest overbelastes, vil overbelastningsbryteren utløses for å koble fra strømmen. Når dette skjer, spretter knappen ut og ingen av uttakene vil tilføre strøm. Fjern en utstyrsdel, og nullstill overbelastningsbryteren ved å presse knappen tilbake på plass.

Over spenningsvern for modem/telefaks/telefon (ikke alle modeller) - SurgeArrest gir beskyttelse mot spenningsvariasjoner på modem, telefaks og telefonkabling. Bruk ledningen som fulgte med, til å koble pluggen som er merket "IN", til vegguttaket for telefon eller nettverk. Koble telefonen, modemet, datamaskinen, arbeidsstasjonen osv. til pluggen som er merket "OUT".

Modeemin/faksin/puhelimen ylijännitesuoja (ei kaikkissa malleissa) - SurgeArrest suojaa modeemi-, faksi- ja puhelinjohdoissa esiintyvillä ylijännitteillä. Liitä tuotteen mukana tuleen kaapelin IN-liitin puhelimen tai verkkoliitäntään. Liitä kaapelin OUT-liitin esimerkiksi puhelimeen, modeemiin, tietokoneeseen tai työasemaan.

Specificasjoner	E15	E25
Nominell linjespenning	220-240 V~, 50/60 Hz	
Maksimal strømforrsyning	10 Amp., konstant	
IEEE gjennomstrømmingspenning, ±6 kV, kategori A	<15%	<5%
Energikapasitet ved spenningsvariasjon (total ytelse målt med en 10/1000 µs puls)	1050 Joules	1400 Joule
Høyeste strømvariasjon i normal stilling (målt med en 8/20 µs puls)	10/20 kAmp.	20/20 kAmp.
EMI/RFI-støydemping (i normal stilling, demping over 100 kHz til 10 MHz)	10 dB maks.	20-70 dB
Driftsmiljø	25° C 0 til 95% relativ fuktighet	

Obrigado

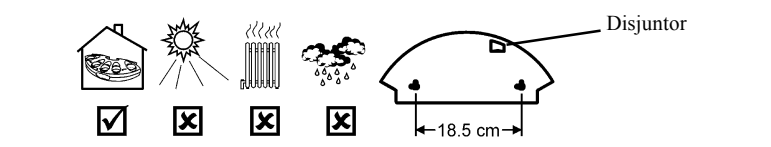
Obrigado por ter escolhido APC SurgeArrest! O SurgeArrest foi concebido para disponibilizar os mais elevados níveis de conveniência e protecção contra picos de tensão de linhas eléctricas e interferência EMI/RFI.

⚠️ Segurança

Leia integralmente estas instruções antes de instalar o Surge Arrest. Ligue o SurgeArrest a um cabo de alimentação de três fios com ficha para ligação à terra. O SurgeArrest destina-se exclusivamente a utilização interior. Siga as instruções em baixo.

Instalação

■ Coloque o SurgeArrest numa área protegida onde a temperatura e a humidade não excedam os limites indicados na secção Especificações técnicas



■ Ligue o SurgeArrest a corrente eléctrica e verifique os indicadores Site Wiring Fault (⚠️) e Protection Working (220-240V~). Se o indicador de Site wiring fault indicator estiver activo ou se o indicador Protection working não estiver activo, não utilize o SurgeArrest. Consulte a secção de resolução de problemas.

Resolução de problemas

■ Não desmonte o SurgeArrest – não existem peças passíveis de assistência por parte do utilizador no seu interior.

■ O indicador Site Wiring Fault ficará activo quando o SurgeArrest não detectar a ligação à terra da instalação eléctrica. Se este indicador luminoso estiver activo, não utilize o SurgeArrest. Contacte um técnico de assistência qualificado para corrigir quaisquer problemas de ligação. Apesar de o equipamento parecer funcionar normalmente com o indicador Site Wiring Fault activo, uma incorrecta instalação eléctrica pode representar um perigo de electrocussão e impedir que o SurgeArrest forneça uma protecção adequada contra picos de tensão e eliminação de interferências.

■ O indicador Protection Working está habitualmente activo desde que o SurgeArrest ligado à electricidade. O indicador está inactivo quando o SurgeArrest se desligou do utilitário devido a uma pico de tensão elevado tal como, por exemplo, uma descarga eléctrica resultante de um relâmpago. Desta forma, semelhante catástrofes não conseguirão atingir o seu equipamento. Se o indicador estiver desactivado, verifique primeiro o disjuntor principal do quadro eléctrico para assegurar-se de que o equipamento está a ser devidamente alimentado por energia eléctrica.

■ O disjuntor do SurgeArrest está desactivado quando o botão do disjuntor estiver para fora. Isto significa que o supressor está em sobrecarga e que pelo menos um dos equipamentos tem de ser desligado. Prima o botão do disjuntor para o repor.

Cuidado: A ficha do cabo de alimentação é o dispositivo utilizado para desligar o equipamento e ser de fácil acesso. A linha eléctrica tem de ter ligação à terra Os modelos SurgeArrest com protecção para telefone foram concebidos para proporcionar a máxima protecção contra picos de tensão presentes no serviço telefónico standard em que a ligação é assegurada por um cabo de dois condutores. Outras redes de comunicação que utilizem fichas modulares poderão não beneficiar desta protecção.

ATENÇÃO: A funcionalidade de protecção para telefone deste produto poderá não funcionar se for instalada incorrectamente.

O disjuntor será activado para cortar a ligação à rede eléctrica. Quando ocorrer esta situação, o botão disparará e nenhuma das tomadas fornecerá electricidade. Retire um equipamento e reponha o disjuntor premindo o botão até ficar na posição normal.

Protecção contra picos de tensão para modems/faxes/telefones (modelos seleccionados) - O SurgeArrest fornece protecção contra picos de tensão em linhas de modem, fax e telefone. Utilize o cabo fornecido para ligar a ficha marcada com "IN" à tomada de telefone ou rede. Ligue o telefone, modem, computador, estação de trabalho, etc. à ficha marcada com "OUT".

Specificacions	E15	E25
Tensão nominal	220-240 V~, 50/60 Hz	
Corrente máxima	10 Amperes, contínuos	
Tensão de passagem IEEE, ±6 kV Categoria A	<15%	<5%
Capacidade de energia de pico de tensão (desempenho total classificado com um impulso de 10/1000 µs)	1050 Joules	1400 Joules
Peak surge current normal mode/common mode (rated with one 8/20 µs pulse)	10/20 kAmps	20/20 kAmps
Rejeição de interferência EMI/RFI (modo de rejeição normal superior a 100 kHz para 10 MHz)	10 dB máx.	20-70 dB
Ambiente de funcionamento	25° C (77° F) 0 a 95% de humidade relativa	

Благодарность.

Мы благодарим Вас за то, что Вы решили использовать Сетевой фильтр APC SurgeArrest. SurgeArrest был спроектирован для обеспечения наивысшего уровня удобства и защиты от пиков и скачков напряжения, а также от электромагнитных/радиочастотных помех.

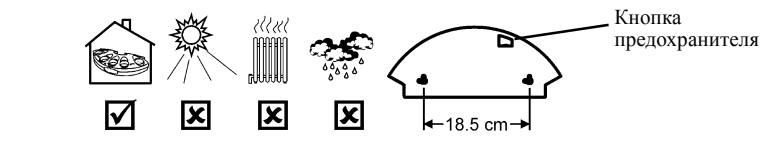
⚠️ Безопасность.

Пожалуйста прочитайте всю инструкцию прежде чем устанавливать SurgeArrest. SurgeArrest надо подсоединить к двухполюсному трехпроводной заземленной интеллектуальной розетке. SurgeArrest предназначен для использования только внутри помещения.

Пожалуйста следуйте инструкции по установке.

Установка.

■ Установите SurgeArrest в защищенном месте, где температура и влажность не превышают пределов, указанных в спецификации.



■ Включите SurgeArrest в сеть и проверьте индикаторы "Повреждение в проводке" (⚠️) и "Защита включена" (220-240V~). Если индикаторы "повреждение в проводке" горит, это значит, что у вас отсутствует заземление, и Surge Arrest не сможет обеспечить полную защиту. Если индикатор "Защита включена" не горит, то используйте фильтр нейли.

Помск повреждений.

■ Не вскрывайте SurgeArrest – внутри него нет элементов, предназначенных для обслуживания пользователем.

■ Индикатор "Повреждение в проводке" будет гореть, когда SurgeArrest определяет, что в здании отсутствует защитный провод "земля", а значит Surge Arrest не может обеспечить полную защиту вашего оборудования. Вызовите квалифицированного электрика для исправления нарушения электропроводки. Хотя внешнее оборудование работает нормально, даже при горении индикаторе "Повреждение в проводке", непереная электропроводка здания может представлять опасность поражения электрическим током, а также не позволит SurgeArrest подавлять шумы и выбросы напряжения.

■ Индикатор "Защита включена" обычно горит до тех пор, пока SurgeArrest включен в сеть. Индикатор не горит в том случае, когда SurgeArrest подключен к сети в результате очень большого броска напряжения, например в результате прямого удара молнии. Таким образом, если Surge Arrest самозачемно отключается от сети и повторно распределяет молнию шита, чтобы убедиться получает ли SurgeArrest питание.

■ Если автоматический предохранитель отключился - вышла наружу кнопка, которая находится в цепи прерывания SurgeArrest - у него сработал. Это означает, что Surge Arrest перегружен и как минимум один из подсоединенных к нему приборов должен быть отключен. НАЖМИТЕ НА КНОПКУ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ ДЛЯ ВОССТАНОВЛЕНИЯ РАБОТЫ.

Внимание! Устройством, отсоединившим прибор от электросети, является тепловая вилка провода электропитания. Розетка, в которую вставляется эта вилка, должна находиться рядом с оборудованием, в легко доступном месте. Допускается использование только розетки с контактом проводника заземления. Модели сетевых фильтров SurgeArrest с функцией защиты телефонной линии предназначены для максимального подавления импульсных напряжений, проникающих в стандартные двухпроводные коммутируемые каналы связи. В прочих телекоммуникационных сетях, а также нередко встречаются типовые модульные соединительные элементы, такая защита может оказаться излишней. ВНИМАНИЕ: В случае некорректной установки продукта возможно нарушение функции защиты телефонной линии.

В случае серьезного скачка напряжения прерыватель разомкнет цепь, соединяющую систему с внешним источником электропитания. Одновременно сработает кнопка прерывателя, и будут обесточены все выходные розетки. Отключите одно из устройств нагрузки и переустановите прерыватель, нажимая на кнопку до ее фиксации в исходном положении.

Защита модема, факса или телефона от импульсной перегрузки (не все модели) –Сетевой фильтр SurgeArrest обеспечивает защиту телефонных и модемных линий от импульсных скачков напряжения. Соедините прилагаемым кабелем гнездо сетевого фильтра с маркировкой "IN" и настенную розетку телефона или локальной сети. Подключите телефон, модем, компьютер, рабочую станцию или другое оборудование к гнезду с маркировкой "OUT".

Спецификации	E15	E25
Номинальное напряжение	220-240 В~, 50/60 Гц	
Максимальный ток в сети	10 А, ciągły	
Прopuszczalne napięcie по стандарту IEEE, +/-6 kV категория A	<15%	<5%
Максимальная поглащаемая энергия	1050 Дж.	1400 Дж.
Максимальный ток (нормальный режим/общий режим)	10/20 кА	20/20 кА
Фильтрация электромагнитных и радиочастотных помех (нормальный способ фильтрации в диапазоне 100 кГц - 10 МГц)	10 дБ максимум	20-70 дБ
Рабочая температура	25 градусов по Цельсию (77 по Фаренгейту) 0 до 95%	

Dziękujemy!

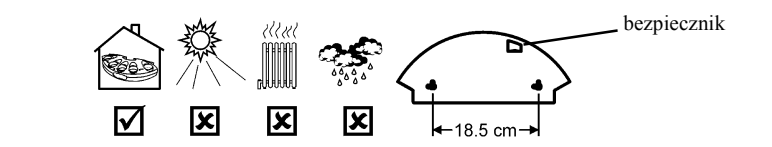
Wybierając za wybór urządzenia APC SurgeArrest. SurgeArrest został zaprojektowany tak, aby zapewnić najdogodniejsze i najpewniejsze zabezpieczenie przed przepięciami i uderzeniami w liniiach przewodzących oraz przed interferencją elektromagnetyczną i zakłóceniami radioelektrycznymi (EMI-RFI).

⚠️ Bezpieczeństwo

Przed zainstalowaniem SurgeArrest prosimy o przeczytanie poniższych objaśnień. SurgeArrest należy przyłączyć do dwubiegunowego, trójprzewodowego, uzziemionego gniazda zasilania. SurgeArrest jest przeznaczony tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Prosimy o postępowanie zgodne z podaną poniżej instrukcją obsługi.

Instalacja

■ SurgeArrest należy umieścić w zabezpieczonym miejscu, w warunkach temperatury i wilgotności nie przekraczających skrajnych wartości wymienionych w spisie danych technicznych.



■ Włączyc SurgeArrest do sieci i sprawdzić wskaźniki Nieprawidłowej Konfiguracji Zasilania (⚠️) i Prawidłowego Działania Zabezpieczenia (220-240V~). Jeżeli wskaźnik Nieprawidłowej Konfiguracji Zasilania jest zapalony lub wskaźnik Prawidłowego Działania Zabezpieczenia nie jest zapalony, to nie należy używać urządzenia SurgeArrest. Patrz punkt Naprawa uszkodzeń.

Naprawa uszkodzeń

■ SurgeArrest jest nierobieralny. Wewnątrz nie ma części podlegających naprawie.

■ Wskaźnik zwarcia zapala się, jeżeli SurgeArrest wykryje brak uzemiaenia ochronnego w instalacji budynku. Jeżeli ten wskaźnik jest zapalony, to nie należy używać urządzenia SurgeArrest. Instalacja zasilania musi zostać naprawiona przez wykwalifikowanego elektryka. Jeśli nawet przy zapalonym wskaźniku Nieprawidłowej Konfiguracji Zasilania w SurgeArrest urządzenia działają normalnie, uszkodzona instalacja budynku stwarza zagrożenie porażeniem oraz może uniemożliwić urządzeniu SurgeArrest ochronę urządzeń przez zainstalonymi wartościami uderów i szumów.

■ Wskaźnik Działania Zabezpieczenia w normalnych warunkach świeci się przez cały czas, gdy włączona jest wodażony do sieci. Lampka wskaźnika gaśnie, gdy Surge Arrest samoczynnie odłącza się od sieci i powoduje szczególnie silnego udaru energetycznego, jak np. uderzenia pioruna. Dzięki temu sprężyt użytkownika znajduje się poza zasięgiem tego rodzaju katastrofalnych zdarzeń. Jeżeli wskaźnik ten nie świeci się, należy najpierw sprawdzić bezpiecznik w obwodzie zasilania, aby się przekonać, czy do SurgeArrest dopływa energia.

■ Jeśli automatyczny предохранитель отключился - вышла наружу кнопка, которая находится в цепи прерывания SurgeArrest - у него сработал. Это означает, что Surge Arrest перегружен и как минимум один из подсоединенных к нему приборов должен быть отключен. НАЖМИТЕ НА КНОПКУ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ ДЛЯ ВОССТАНОВЛЕНИЯ РАБОТЫ.

Внимание! Устройством, отсоединившим прибор от электросети, является тепловая вилка провода электропитания. Розетка, в которую вставляется эта вилка, должна находиться рядом с оборудованием, в легко доступном месте. Допускается использование только розетки с контактом проводника заземления. Модели сетевых фильтров SurgeArrest с функцией защиты телефонной линии предназначены для максимального подавления импульсных напряжений, проникающих в стандартные двухпроводные коммутируемые каналы связи. В прочих телекоммуникационных сетях, а также нередко встречаются типовые модульные соединительные элементы, такая защита может оказаться излишней. ВНИМАНИЕ: В случае некорректной установки продукта возможно нарушение функции защиты телефонной линии.

В случае серьезного скачка напряжения прерыватель разомкнет цепь, соединяющую систему с внешним источником электропитания. Одновременно сработает кнопка прерывателя, и будут обесточены все выходные розетки. Отключите одно из устройств нагрузки и переустановите прерыватель, нажимая на кнопку до ее фиксации в исходном положении.

Защита модема, факса или телефона от импульсной перегрузки (не все модели) –Сетевой фильтр SurgeArrest обеспечивает защиту телефонных и модемных линий от импульсных скачков напряжения. Соедините прилагаемым кабелем гнездо сетевого фильтра с маркировкой "IN" и настенную розетку телефона или локальной сети. Подключите телефон, модем, компьютер, рабочую станцию или другое оборудование к гнезду с маркировкой "OUT".

Защита модема, факса или телефона от импульсной перегрузки (не все модели) –Сетевой фильтр SurgeArrest обеспечивает защиту телефонных и модемных линий от импульсных скачков напряжения. Соедините прилагаемым кабелем гнездо сетевого фильтра с маркировкой "IN" и настенную розетку телефона или локальной сети. Подключите телефон, модем, компьютер, рабочую станцию или другое оборудование к гнезду с маркировкой "OUT".

Dane techniczne	E15	E25
Nominalne napięcie sieci	220-240 V~, 50/60 Hz	
Prąd maksymalny	10 A, ciągły	
Napięcie przepływu wg IEEE, 6 kV kat. A	<15%	<5%
Zdolność absorpcji energii udaru (wydajność całkowita oszacowana dla impulsu piorunowego 10/1000 µs)	1050 J	1400 J
Dopuszczalny prąd szczytowy przepięcia w układzie L-N-PE (normal mode) / L-N, L-L (common mode) (dla impulsu 8/20 µs)	10/20 kAmps	20/20 kAmps
Współczynnik tłumienia sygnału EMI-RFI (w stanic normalnym ;100kHz -10 MHz)	10 dB maks.	20-70 dB
Warunki robocze	25° C (77° F), 0 do 95, wilgotności względnej	

Poděkování

Poděkování, že jste si vybrali produkt SurgeArrest společnosti APC. Produkt SurgeArrest byl navržen tak, aby poskytoval nejvyšší úroveň pohodlí a ochrany proti rázům, uderením v liniích přivádějících oraz před interferencí elektromagnetickou a zakláceními radioelektrickými (EMI-RFI).

⚠️ Bezpečnost

Prečtěte si všechny tyto pokyny ještě před instalací produktu SurgeArrest. Připojte zařízení SurgeArrest do dvoupolového, třídrátového, uzemněného zásuvného jističe. SurgeArrest není určeno pro venkovní používání. Při instalaci postupujte podle následujících pokynů.

Instalace

■ Umístěte zařízení SurgeArrest do chráněné oblasti, kde je teplota a vlhkost udržovaná na hodnotách uvedených v části Specifikace



■ Připojte zařízení SurgeArrest do zásuvky a zkontrolujte indikátor chyby v elektrickém rozvodu místní site (Site Wiring Fault) (⚠️) a indikátor zapnuté ochrany (Protection Working (220-240V~)). Zařízení SurgeArrest nepoužívejte, místní síť svítí nebo pokud indikátor zapnuté ochrany nesvítí. Informace najděte v části Odstranování problémů.

Odstranování problémů

■ Zařízení SurgeArrest nerozbírejte. Neobsahuje žádné části opravitelné uživatelem.

■ Indikátor (Site Wiring Fault) se rozsvítí, když zařízení SurgeArrest zjistí, že v elektrickém rozvodu budovy, zařízení SurgeArrest nepoužíváje, pokud svítí tento indikátor. S obrat' ta na kvalifikované elektrotechniky.

I když se může zdát, že zařízení i se svítícím indikátorem (Site Wiring Fault) pracuje normálně, vadné vedení v budově mohlo způsobit a zabránit zařízení SurgeArrest při potlačování stanovených způsob a šumu.

■ Indikátor zapnuté ochrany (Protection Working) obvykle svítí po celou dobu, kdy je zařízení SurgeArrest připojeno. Indikátor zhasne, když se zařízení SurgeArrest samo odpojil od zdroje napětí z důvodu trvalé, extrémně vysoké energetické spiky, například při přímém úderu blesku. Pokud tento identifikátor nesvítí, zkontrolujte nejprve zásuvkový jistič, abyste měli jistotu, že je zařízení zapnuté.

■ Jistič SurgeArrestu je vyřazen, když tlačítko jističe svyčnává. To znamená, že zařízení je přetíženo a minimálně jednu jeho část je třeba odpojit. Obnovte nastavení siskutinnu.

Upozornění: Produkt se zapíná a vypíná zapojením nebo odpojením přírodní šňůry. Zásuvka pro připojení zařízení by měla být umístěna v blízkosti zařízení a měla by být snadno přístupná. Tato zásuvka musí být uzemněná.

Modely SurgeArrest s ochranou telefonu jsou určeny pro poskytování „maximální ochrany proti přepětí na standardních dvoudrátových telefonních službách „dial up“. Ostatní komunikační síť, v případě použití modulárních svorek, nemohou tuto ochranu využívat.

UPOZORNĚNÍ: Při nesprávném nainstalování produktu může být ochrana telefonu nefunkční.

Přerušovač odpojí napájení zařízení. V tomto případě tlačítko vysokoí a žádný z výstupů nebude pod napětím. Odeberte jednu část zařízení a zatlačením tlačítka zpět obnovte činnost přerušovače okruhu.

Ochrana proti přepětí u modemu, faxu nebo telefonu (není u všech modelů). Zařízení SurgeArrest poskytuje ochranu proti přepětí na vedeních modemu, faxu a telefonu. K propojení zásuvky označené „IN“ se zásuvkou telefonu nebo síťe na stěně použijte dodaný kabel. Telefon, modem, počítač i nebo pracovní stanici připojte do zásuvky označené „OUT“.

Specifications	E15	E25
Nominalní napětí vedení	220-240 V~, 50/60 Hz	
Maximální proud vedení	10 Ampérů, trvale	
Standard IEEE povoluje napětí ±6 kV Kategorie A	<15%	<5%
Kapacita energetické špičky (celkový výkon měřený při jedné pulzu 10/1000 µs)	1050 Jouůl	1400 Jouůl
Peak surge current normal mode/common mode (rated with one 8/20 µs pulse)	10/20 kAs	20/20 kAs
Potlačení šumu EMI/RFI (potlačení v normálním režimu od 100 kHz do 10 MHz)	Maximálně 10 dB	20-70 dB.
Operační prostředí	25° C Relativní vlhkost 0 až 95%	

Ευχαριστούμε

Σας ευχαριστούμε για την επιλογή του SurgeArrest της APC! Το